



## Convegno Internazionale

# BACK TO MED

## Una nuova sfida per i paesi del Mediterraneo: la collaborazione tra Porto e Città tra innovazione e sviluppo.

*A new challenge for the Mediterranean countries:  
the Port and City collaboration between development and innovation.*

### NAPOLI, Venerdì 27 Giugno 2014 Stazione Marittima

#### Convegno 'BACK TO MED'

09.00 – 09.30 **Saluti di benvenuto**

**Emílio BROGUEIRA DIAS** Presidente di RETE, Presidente, Administração dos Portos do Douro e Leixões, Porto

**Francesco KARRER** Commissario dell'Autorità portuale di Napoli

**Rinio BRUTTOMESSO** Responsabile scientifico del Convegno, Direttore del Comitato scientifico di RETE, Venezia

09.30 – 11.00 **Prima sessione**

**La cooperazione nei trasporti del Trans - Mediterraneo: per un efficiente sistema di infrastrutture e una nuova rete competitiva di porti. L'impatto sulle città-porto.**  
*The Trans - Mediterranean transport cooperation: for an efficient infrastructure system and a new competitive port network. The impact on port-cities.*

**Moderatore: Vicent ESTEBAN CHAPAPRÍA** Full Professor Port and Coastal Engineering, Director of the Civil Engineering School at the Universitat Politècnica de València. Member of the Scientific Committee of RETE

**Luis VALENTE DA OLIVEIRA** Ex-European Coordinator for Motorways of the Sea – Priority Project 21, Directorate-General for Mobility and Transport, European Commission, Brussels

**Olaf MERK** Administrator, Port-Cities Programme, OECD – Organisation for Economic Co-operation and Development, Paris

11.00 – 11.30 **Coffee – break**

11.30 – 13.30 **Seconda sessione**

**La sfida delle città portuali del Mediterraneo.. Porti e waterfront urbani: occasioni di innovazione e sviluppo.**  
*The challenge of the Mediterranean port cities. Ports and urban waterfronts: opportunities for development and innovation.*

**Moderatore: José Manuel PAGÉS MADRIGAL** Professor in Architecture, Chair, Department of Architecture, Lebanese American University, Beirut/Byblos-Lebanon

**Alessandro PANARO** Head of the Infrastructure, Public Finance and Utilities Office, SRM – Economic Research Center for South Italy and Med Area, Napoli

**José Agostinho RIBAU ESTEVES** Presidente, Câmara Municipal de Aveiro y Oceano XXI (Cluster do Conhecimento e Economia do Mar)

**César DUCRUET** Géographe, Chercheur au CNRS (French National Centre for Scientific Research), Paris

**Manuel GUERRA** Subdirector General, Director de Planificación de Infraestructuras, Autoridad Portuaria de Valencia

13.30 – 14.30 **Pausa pranzo**

14.30 – 16.30 **Tavola rotonda**

**Città e Porti. Una collaborazione necessaria per creare occasioni di rigenerazione socio-economica e di riqualificazione urbana.**  
*Cities and Ports. An essential cooperation for a socio-economic regeneration and an urban redevelopment.*

**Moderatore: José Luis ESTRADA** ex Presidente RETE, Estrada Consulting, Barcelona

**Águeda REYNÉS CALVACHE** Alcaldesa, Ayuntamiento de Mahón (Menorca)

**Marina LOPES FERREIRA** Presidente, Porto de Lisboa

**Mario CALABRESE** Assessore alle Infrastrutture e Lavori Pubblici, Comune di Napoli Professore ordinario di costruzioni idrauliche e marittime e idrologia, Dipartimento di Ingegneria civile, edile e ambientale, Università di Napoli «Federico II»

**Manuel MATOSES REBOLLO** Jefe del Departamento de Urbanismo, Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

**José Fernando BERENGUER REULA** Jefe del Área de Gestión, Autoridad Portuaria de Baleares, Palma de Mallorca

**Joan ALEMANY** Economista, Barcelona; Direttore di PORTUS, online magazine di RETE

16.30 – 18.30 **Tavola rotonda**

**La sfida delle città portuali. Napoli rilancia il suo ruolo di capitale marittima del Mediterraneo.**  
*The challenge of port cities. Naples relaunches its role as a maritime capital of the Mediterranean.*

**Moderatore: Carlo GASPARRINI** Professore ordinario di Urbanistica, Dipartimento di Architettura, Università di Napoli «Federico II»

**Sergio VETRELLA** Assessore ai Trasporti e Viabilità, Regione Campania Docente di Impianti Aerospaziali, Facoltà di Ingegneria, Università di Napoli «Federico II»

**Carmine PISCOPO** Assessore all'Urbanistica, Comune di Napoli, Professore associato di Composizione Architettonica e Urbana, Dipartimento di Architettura, Università di Napoli «Federico II»

**Francesco KARRER** Commissario e **Antonio DEL MESE** Dirigente Area Affari giuridici, Autorità portuale di Napoli

**Francesco TUCCILLO** Presidente, ACEN - Associazione Costruttori Edili Napoli

**Roberta AMIRANTE** Professore ordinario di Composizione Architettonica e Urbana, Dipartimento di Architettura, Università di Napoli «Federico II»

**Massimo CLEMENTE**, Dirigente di ricerca, IRAT – Istituto di Ricerche sulle Attività Terziarie, CNR – Consiglio Nazionale delle Ricerche, Napoli

18.30 **Chiusura dei lavori del Convegno**